

CORRIGE

Ces éléments de correction n'ont qu'une valeur indicative. Ils ne peuvent en aucun cas engager la responsabilité des autorités académiques, chaque jury est souverain.

RECOMMANDATIONS AUX CORRECTEURS (1/2)

I. COMPRÉHENSION DU TEXTE (série STG : sur 10 points – autres séries : sur 12 points) :

Ne pas comptabiliser les fautes de langue dès lors que ce qu'a écrit le candidat est clair et compréhensible. Les références précises au texte sont à comptabiliser en bonus.

Analyse du texte

- Question 1 - Toutes séries : sur 3 points : 2 X 1,5 :

- لأن الأستاذ يقارن الزواوي بكارل لويس
- لأن الأستاذ يقارن التميمة بميدالية ذهبية

- Question 2 - sauf STG : sur 2 points : 2 X 1 :

- تمنى أن تنتهي تلك الحكاية عند حدود القاعة
- ألا يذكره أحد بما جرى

- Question 3 (= question 2 STG) - Toutes séries : sur 3 points : 2 X 1,5 :

- لكي يتخلص من سخرية زملائه القائلة
- لكي يتخلص من الاسم الذي التصق به

- Question 4 (= question 3 STG) - Toutes séries : sur 4 points : 2 X 2 :

العالمان اللذان يتحدث عنهما الراوي يتعلقان بالماضي والحاضر. الماضي المقترن بالتقاليد والعادات والاعتقاد بقوى الغيب والمتمثل في التميمة. والحاضر الذي يسخر من هذه العادات والذي يؤمن بالبطولة والجهد الفردي والمتمثل في الميدالية الذهبية.

RECOMMANDATIONS AUX CORRECTEURS (2/2)

II. Expression personnelle

Séries SMS, STI et STL (8 points) :

Pour les 2 sujets, la production attendue est un texte de type argumentatif (10 lignes attendues).

Série STG (10 points : 5 et 5) :

Pour le 1er sujet, la production attendue est un dialogue d'environ 12 répliques.

Pour le 2ème sujet, la production attendue est un texte de type argumentatif (8 lignes attendues).

Pour les dialogues et récits, est évaluée essentiellement l'aptitude du candidat à rédiger, dans une langue correcte et directement compréhensible, un texte cohérent et clairement articulé à l'aide de liens logiques et chronologiques simples et courants. Les références à la culture arabe pertinentes entrent en compte comme bonus.

Pour les textes de type argumentatif, est évaluée essentiellement l'aptitude du candidat à exprimer de façon nuancée et argumentée une opinion ou un avis, en présentant clairement, dans une langue correcte, aussi précise et riche que possible, les avantages ou les inconvénients d'une proposition, les points forts et les limites d'une prise de position. Les références à la culture arabe pertinentes entrent en compte comme bonus

Critères de correction :

- adéquation de la réponse à la question traitée ; / -cohérence et structuration du texte produit ;
- pertinence et originalité du contenu ; / -connaissance du monde arabe + culture générale;
- correction morphosyntaxique ;
- richesse et précision du lexique + fluidité et maîtrise des idiomatismes.

Notation :

Sur le total des points ,la langue compte pour 2/3, y compris quand la copie est hors sujet.

Quelques règles importantes :

- ne pas confondre dialectalisme et régionalisme (ex. : ازداد pour « naître » au Maroc) ;
- accepter la présence de termes d'origine dialectale, s'ils sont employés à bon escient (dialogue ,vie quotidienne) ;
- ne pas accepter en revanche structures et morphologie dialectales .

A propos de l'orthographe :

- les fautes d'orthographe sont à hiérarchiser. Certaines sont très gênantes car elles rendent le texte difficilement intelligible ;
- on considère comme assez grave par exemple : les confusions récurrentes voyelles brèves/longues, les confusions entre consonnes (gutturales, emphatiques / non emphatiques), la confusion entre le ة et le ت , l'absence d'alif support du tanwin...
- on considère comme moins grave par exemple : la confusion entre ا et ي , la non notation de la madda, la confusion entre ض et ظ ;
- dans certains systèmes scolaires ,la hamza est notée même quand elle est instable (همزة الوصل) . Ne pas pénaliser les candidats.

BARÈME RÉCAPITULATIF

Séries STI, SMS et STL

I. COMPRÉHENSION DU TEXTE : 12 points

Analyse du texte :

- a. 3 points
- b. 2 points
- c. 3 points
- d. 4 points

II. EXPRESSION PERSONNELLE : 8 points

Série STG

I. COMPRÉHENSION DU TEXTE : 10 points

Analyse du texte :

- a. 3 points
- b. 3 points
- c. 4 points

II. EXPRESSION PERSONNELLE : 10 points

1. 5 points
2. 5 points